

# ELLEN-M. KRISTIANSEN

TRANSLATOR & PROOFREADER



Eddaveien 73, Moss, 1513,  
Norway



+47 97901479



helloellenm@gmail.com

## SKILLS

- Translation
- Proofreading
- Copy editing
- Machine Translation

## LANGUAGES

- Native Norwegian
- English to Norwegian
- Swedish to Norwegian
- Danish to Norwegian

## REFERENCE

References available upon request

As a professional translator and proofreader with 28 years experience, I take great pride in my work to deliver the highest possible standard. I adapt different writing styles to suit the project I'm working on, such as user manuals, IT-related texts or children's apps/games. I always proofread and quality check my own translations before delivery.

I use translation tools such as memoQ, Trados, Passolo and Memsource daily.

## WORK EXPERIENCE

### Self-employed

Present  
UK and Norway

### FULL-TIME TRANSLATOR

28 years experience as a full-time self-employed translator working for a large number of clients around the world on a regular basis.

#### Specialist areas:

- User manuals for all types of consumer goods
- IT; software, strings, help files, localization, websites, online platforms
- Questionnaires
- Children's games/apps

#### Recent clients:

Microsoft, Apple, Mercedes Benz, Lexus, Sunrise Medical, Electrolux, Ford, Toyota, Samsung, Epson, Hitachi, Nikon, Canon, TomTom, Walt Disney, Sony, Nintendo, BBC, Black & Decker, Philips Airfryer, Netflix, Ricoh

## EDUCATION

### Cardell Media

2002  
London

### CERTIFICATE

Marketing and communication

### Northbrook College

1993  
Worthing

### HIGHER NATIONAL CERTIFICATE

Design and Illustration

### Brighton Polytechnic

1992  
Brighton

### HIGHER NATIONAL CERTIFICATE

Certificate in DTP

### Kirkeparken vgs.

1988  
Norway

### HIGH SCHOOL DIPLOMA

Language studies, Norwegian/English